

**DEPARTMENT OF MODERN LANGUAGES
AND CULTURAL STUDIES**

www.uab.ca/mlcs

**2020-2021 SPAN 306 A1: Spanish for Heritage Speakers
Fall 2020**

Course Acting Coordinator: Mathieu Martin-LeBlanc

Instructor: xxx
Office: remote
E-mail: xxx

Time: xxx
Place: remote
Office Hours: xxx,
or by appointment

Bachelor of Arts / Major in Modern Languages and Cultural Studies:

<https://www.ualberta.ca/modern-languages-and-cultural-studies/undergraduate-program-information/prospective-undergraduate-students>

Course Prerequisite: Consent of Department. Not to be taken by students with credit in SPAN 300. The Department will withhold credit from students completing courses for which prior background is deemed to make them ineligible. Should such a student register in the course, credit will be withheld. For questions regarding eligibility, please contact the Acting Spanish Language Coordinator, Mr. Mathieu Martin-LeBlanc, MRL8@ualberta.ca

It is your responsibility as a student to ensure that you have the appropriate prerequisites for the course.

Technology requirements (minimum):

It is your responsibility as a student to ensure that you have the appropriate technology for the course. Please review the university's requirements for remote learning: <https://www.ualberta.ca/information-services-and-technology/services/software-hardware-vendors/technology-requirements.html>
In order to participate synchronously in SPAN 306 this fall, you need a computer or laptop with video conferencing capabilities (built-in or otherwise), and a very dependable Internet connection.

Experiential Learning Component

this course has a significant experiential learning component (15% or more of the course grade)

Course-based Ethics Approval in place regarding all research projects that involve human testing, questionnaires, etc.?

Yes No, not needed

Past or Representative Evaluative Course Material Available

- Exam registry – Students' Union
<http://www.su.ualberta.ca/services/infolink/exam/>
- See explanations below
- Document distributed in class
- Other: Sample exam can be found on the eClass site for the course
- NA

Course Description and Objectives:

SPAN 306 is an intermediate course designed for speakers with an advanced level of oral proficiency, but

no previous formal study of Spanish. Focus is on topics such as grammar and sentence structure, spelling and punctuation, interference between English and Spanish, and colloquial versus formal usages with the objective of improving skills in oral and written communication.

Learning outcomes:

At the end of this course, successful students will be able to:

- Discuss and appraise cultural aspects of Spanish-speaking countries
- Use appropriate vocabulary, grammar and spelling in their written texts
- Use appropriate vocabulary and grammar in oral presentations
- Organize their ideas into a coherent written text
- Recognize formal and informal uses of language

Course Format: The objectives of this course will be learned from a combination of formal lectures, assigned readings and audiovisual materials.

TEXTS AND MATERIALS:

Required:

García, H. A., C. Carney, and T. Sandoval (2011). *Nuestro idioma, nuestra herencia. Español para hispanohablantes*. New York: McGraw-Hill College.

<https://collegestudenttextbook.org/product/nuestro-idioma-nuestra-herencia-ebook/>

Recommended resources:

Diccionario de la lengua española (23rd edition, 2014), *Diccionario de americanismos* (2010), and *Diccionario panhispánico de dudas* (1st edition) from the Real Academia Española can be consulted for free online at <http://www.rae.es/>

Wordreference <http://www.wordreference.com> has two free Spanish-English dictionaries: the *Collins Spanish Dictionary* (8th edition) and Wordreference's own bilingual dictionary. It also provides free consultation of the *Diccionario de la Lengua Española* (Espasa Calpe, 2005) and the *Diccionario de Sinónimos y Antónimos* (Espasa Calpe, 2005). There is even a Spanish verb conjugator!

Additional Course Fees

Yes No

Important Dates: [See Academic Schedule in current Calendar](#)

First Day of Class: September 1, 2020

Add/Delete Date: September 15, 2020

50% Withdrawal Date: October 2, 2020

Thanksgiving Day (no class): October 12, 2020

Fall Term Reading Week: November 9-13, 2020

Withdrawal Date: November 30, 2020

Last Day of Class: December 7, 2020

Date of Deferred Final Exam (if applicable): Please consult the following site:

https://calendar.ualberta.ca/content.php?catoid=33&navoid=9816&hl=%22academic+regulations%22&returnt o=search#examinations_exams

Deferred Final Examination: For information on how to apply for a deferred exam see [“I Missed my Final Exam, Now What?”](#)

Components of Course Grade (SEE “EXPLANATORY NOTES”):

Component	Value	Due dates
Compositions	30% (3 compositions x 10% each)	Oct 13, Nov 17, Dec 3
In-class or at-home assignments	5%	throughout the term
Tests	45% (3 tests x 15% each)	Sept. 29, Nov 3, Dec 7
Oral presentation	5%	Dates TBA
Group projects	10% (2 projects x 5% each)	Dates TBA
Participation and attendance	5%	ongoing

There is no final exam for this course.

Explanatory Notes on Assignments and Tests:

Compositions: You will be asked to write three compositions in class based on topics provided by the instructor. You must indicate the **number of words** at the end of each assignment. Further details will be discussed in class.

In-class or at-home assignments: Throughout the term, you will be given short assignments to complete either in class or at home, as deemed appropriate by the instructor, in order to help you build on your knowledge and practice expressing yourself in Spanish. These assignments may involve any of the four language skills (reading, writing, listening, speaking). At-home assignments will be assigned in class, and a specific due date given. In-class assignments will be announced at least one class beforehand so you can prepare any necessary material (e.g. reading a text). **You are responsible for finding out whether or not an assignment has been given;** not knowing because you were not in class is not an acceptable excuse, as regular attendance is expected.

These assignments will be **ungraded**, but you will receive credit for having completed the assignment. The mark for this component will be the number of assignments you completed (e.g. 18 of 20 assignments completed = 90% = 9/10). Where applicable, the answers will be provided for self-correction. For other assignments where no answer key is possible, the instructor will give you feedback, but no mark will be assigned.

If you miss an assignment due to an excusable absence, you will be excused from that particular assignment, and your grade will be adjusted accordingly. For an unexcusable absence, or if you simply forgot, you will not receive credit for the assignment.

Tests: There will be three tests throughout the term. The tests will include **all the material discussed in class in relation to the chapters covered up until the date of the test**, including any material distributed by the instructor in class or posted on eClass. You are responsible for ensuring that you have all the necessary material. No dictionary or other material or electronic devices will be permitted during the test.

Oral presentation: You will have to prepare a short presentation about a Spanish-speaking country.

The presentation must be in digital format (e.g., PowerPoint), and you will have to present it to the rest of the class. Further details will be discussed in class.

Group projects: These are theme-related projects to be done in groups of two. Examples of these projects include creating promotional posters and brochures, magazine ads, websites, etc. Specific details about the projects and due dates will be discussed in class.

Participation and attendance:

Regular daily attendance and active participation in class are essential for optimal performance in a language course. This is also true for the remote environment for this fall term. For Spanish 306, this means we will meet Mondays, Tuesdays, and Thursdays via Zoom video conferencing.

During the video conferencing sessions, you are expected to participate just like in a regular classroom, e.g. interact with your classmates and the instructor in Spanish with a microphone so that everyone can hear you and a camera turned on (because nobody wants to talk to a black screen). In-class participation includes not only evidence of individual preparation and attention, but also contributing to group work.

You are also expected to attend class regularly and punctually. Attendance will be recorded on a daily basis. If you miss a class, it is your responsibility to make up work and learn the missed material. Students are encouraged to communicate with other students (or with the instructor by email or in office hours) to keep up with missed classes. Do not expect your instructor to go over material in class again because you were absent. Please be aware that unexcused absences will negatively impact your participation grade (see notes on attendance below). The instructor expects students to have read and completed the relevant materials before coming to class.

Note: If persistent technological problems with internet connections arise during the term, the instructor may decide (in consultation with the coordinator) that all students will be evaluated without the participation component. Thus, students will not have to turn their camera on at all times.

REQUIRED NOTES:

Policy about course outlines can be found in the [Evaluation Procedures and Grading System](#) of the University Calendar.

Student Responsibilities:

Academic Integrity:

The University of Alberta is committed to the highest standards of academic integrity and honesty. Students are expected to be familiar with these standards regarding academic honesty and to uphold the policies of the University in this respect. Students are particularly urged to familiarize themselves with the provisions of the [Code of Student Behaviour](#) and avoid any behaviour that could potentially result in suspicions of cheating, plagiarism, misrepresentation of facts and/or participation in an offence. Academic dishonesty is a serious offence and can result in suspension or expulsion from the University.

All students should consult [the Academic Integrity website](#). If you have any questions, ask your instructor.

An instructor or coordinator who is convinced that a student has handed in work that he or she could not possibly reproduce without outside assistance is obliged, out of consideration of fairness to other students, to report the case to the Associate Dean of the Faculty. See the [Academic Discipline Process](#).

Language and Translation Courses:

Students involved in language courses and translation courses should be aware that the use of on-line translation to complete assignments constitutes a form of cheating as the student's own understanding and work is therefore not reflected. Also, students in language courses should be aware that, while seeking the advice of native or expert speakers is often helpful, excessive editorial and creative help in assignments is considered a form of cheating that violates the Code of Student Behaviour.

Learning and Working Environment:

The Faculty of Arts is committed to ensuring all students; faculty and staff are able to study and work in an environment that is safe and free from discrimination and harassment. It does not tolerate behaviour that undermines that environment. The Department urges anyone who feels that this policy has been or is being violated to:

- Discuss the matter with the person whose behaviour is causing concern; or
- If that discussion is unsatisfactory, or there is concern that directs discussion is inappropriate or threatening, discuss it with the Chair of the Department.

For additional advice or assistance regarding this policy you may contact the [Office of the Student Ombuds](#). Information about the [University of Alberta Discrimination and Harassment Policy and Procedures](#) is described in [UAPPOL](#).

It is the policy of the University of Alberta that sexual violence committed by any member of the University community is prohibited and constitutes misconduct. Resources and more information can be found at <https://www.ualberta.ca/campus-life/sexual-violence>

Territorial Statement:

“The University of Alberta acknowledges that we are located on Treaty 6 territory, and respects the histories, languages, and cultures of the First Nations, Métis, Inuit, and all First Peoples of Canada, whose presence continues to enrich our vibrant community.” (*from the beginning of the Calendar*).

Recording of Lectures:

Audio or video recording, digital or otherwise, of lectures, labs, seminars or any other teaching environment by students is allowed only with the prior written consent of the instructor or as a part of an approved accommodation plan. Student or instructor content, digital or otherwise, created and/or used within the context of the course is to be used solely for personal study, and is not to be used or distributed for any other purpose without prior written consent from the content author(s).

Attendance, Absences, and Missed Grade Components:

Regular attendance is essential for optimal performance in any course. In cases of potentially excusable absences due to illness or domestic affliction, notify your instructor by e-mail within two days. Regarding absences that may be excusable and procedures for addressing course components missed as a result, consult sections [Attendance](#) and [Examinations](#) of the University Calendar. Be aware that unexcused absences will result in partial or total loss of the grade for the “attendance and participation” component(s) of a course, as well as for any assignments that are not handed-in or completed as a result.

Deferral of term work is a privilege and not a right; there is no guarantee that a deferral will be granted. Misrepresentation of facts to gain a deferral is a serious breach of the Code of Student Behaviour.

In this course, participation is an essential component; therefore, students are expected to attend class daily, be prepared to interact in Spanish in a variety of situations, keep up with the material, complete and hand in assigned homework, and take exams on the scheduled date.

a. Excused absences are not automatic; therefore, in cases of potentially excusable absences (emergency conditions, incapacitating illness, religious convictions or legitimate University-related business), students may apply for an excused absence for missed classes, term work, or exams. Please note:

- For an absence to be considered excused, instructors will request adequate documentation to substantiate the reason for the absence (i.e. in the form of a “Medical Declaration Form for Students” <https://uofa.ualberta.ca/arts/-/media/arts/student-services/documents/medicaldeclarationformforstudents.pdf>). Please, note that a “Statutory Declaration” submitted at the end of term covering multiple absences during the term will not be accepted.
- A student must inform the instructor within two working days following the class which was missed, or as soon as the student is able, having regard to the circumstances underlying the absence.
- For missed exams or term work, **no extension will be given after this deadline has elapsed and a grade of ZERO will be assigned.**
- For absence from a **final exam**, students may apply for a deferred exam: <https://calendar.ualberta.ca/content.php?catoid=33&navoid=9816&hl=%22Absence+from+Final+Exams%22&returnto=search#attendance> Deferred examinations cannot be granted by instructors.
- For an excused absence where the cause is religious belief, a student must contact the instructor(s) within two weeks of the start of Fall or Winter classes; and within three days of the start of Spring or Summer classes.
- **No request for make-up for missed work or exams will be considered without proper documentation.**
- Providing any kind of document(s) does not imply an automatic approval; it will be at the discretion of the instructor to accept or decline a document and/or grant the student’s request for an excused absence.
- For further explanation regarding absences that may be excusable and procedures for addressing course components missed as a result, consult the [Attendance](#) section of University Calendar.

b. Unexcused absences. Each student is **allowed three unexcused absences for the entire term.** This does not include days on which assignments are due or when an exam or test is given. **For any unexcused absence beyond the allotted three, one point out of the five total points will be deducted from the student’s participation and attendance grade.** In addition, a **grade of ZERO** will be given for any exams, quizzes, or assignments that are not handed in or completed as a result of an unexcused absence.

Policy for Late Assignments:

- Students should be aware that **under no circumstances will homework assignments, quizzes, compositions, and/or written and/or oral exams/presentations be made up unless special arrangements have been made with the instructor prior** to the due date or the exam date.
- Formal **written** documentation will be required for an excused absence.
- Under **no circumstances** will the MLCS main office (Arts 200) receive work from students on behalf of instructors.

Disclaimer:

Any typographical errors in this syllabus are subject to change and will be announced in class and posted on eClass. The date of the final examination is set by the Registrar and takes precedence over the final examination date reported in this syllabus.

Student Resources:

The best all-purpose website for student services is: <https://www.ualberta.ca/current-students>.

Accessibility Resources: (1 – 80 SUB)

The University of Alberta is committed to creating work and learning communities that inspire and enable all people to reach their full potential. Accessibility Resources promotes an accessible, inclusive, and

universally designed environment. For general information to register for services visit the [Accessibility Resources](#) webpage.

The Academic Success Centre: (1-80 SUB)

[The Academic Success Centre](#) offers a variety of workshops on effective study and exam strategies. There are in-person and online sessions available for a modest fee.

The Centre for Writers: (1-42 Assiniboia Hall)

The [Centre for Writers](#) offers free one-on-one writing support to students, faculty, and staff. Students can request consultation for a writing project at any stage of development. Instructors can request class visits and presentations.

Health and Wellness Support: There are many health and community services available to current students. For more information visit the [Health and Wellness Support](#) webpage.

Office of the Student Ombuds:

The [Office of the Student Ombuds](#) offers confidential interviews, advice and support to students facing academic, discipline, interpersonal and financial difficulties.

Grading:

Assessment of the individual course components may be in the form of numerical marks or letter grades. The final letter grade will be based on "a combination of absolute achievement and relative performance in a class" (University Calendar, [Evaluation Procedures and Grading System](#)). The University Grading Procedure mandates that "a student's level of achievement of the goals/outcomes of a course, their grade, and the descriptor of that grade must be aligned" (<https://policiesonline.ualberta.ca/>). The following guidelines have been adopted by the Department of Modern Languages and Cultural Studies:

Descriptor	Letter Grade	Grade Point Value	%
Excellent. A+, A or A- is earned by work which is superior in content and form and demonstrates an exceptional grasp of the subject matter. The grade of A+ designates work that far exceeds course expectations. Grades in the A range are normally achieved by a small number of students.	A+	4.0	97-100
	A	4.0	93-96
	A-	3.7	90-92
Good. B+, B or B- is earned by work that demonstrates a thorough comprehension of the course material and a good command of relevant skills. Grades in the B range are normally achieved by the largest number of students.	B+	3.3	87-89
	B	3.0	83-86
	B-	2.7	80-82
Satisfactory. C+, C or C- is earned by work that demonstrates an adequate grasp of the course material and relevant skills. Grades in the C range designate work that has met the basic requirements of the course.	C+	2.3	77-79
	C	2.0	73-76
	C-	1.7	70-72
Poor/Minimal Pass. D+ or D is earned by work that demonstrates minimal familiarity with the course material. Grades in the D range generally indicate insufficient preparation for subsequent courses in the subject matter.	D+	1.3	65-69
	D	1.0	60-64

Failure.	F	0.0	0-59

ADDITIONAL INFORMATION:

Placement

1. All students registered for Span 306 are required to take a placement test to be able to stay in this course. For information on placement, please visit our website: <https://www.ualberta.ca/modern-languages-and-cultural-studies/undergraduate-program-information/undergraduate-placement/index.html> - [Spanish Placement Test](#) or contact the Spanish language acting coordinator, Mathieu Martin-LeBlanc at MRL8@ualberta.ca
2. Students who have been granted permission by Mr. Martin-LeBlanc to take this course must provide written documentation to their instructor stating such approval (i.e. forwarded email from Mr. Martin-LeBlanc).
3. The Department will withhold credit from students completing courses for which prior background is deemed to make them ineligible. Should such a student register in the course, credit will be withheld. Any student who has questions or concerns regarding eligibility is asked to contact the Spanish language acting coordinator, Mr. Martin-LeBlanc – MRL8@ualberta.ca – and NOT their instructor.

Consultation with instructors

Students are encouraged to consult their instructors regarding any concerns they have about the course content, the structure of the course, or their personal progress. Please, note that students are responsible for any notes or material from any class missed. Do not contact the course instructor or the Spanish language coordinator in this regard.

Copyright: Dr. Xavier Gutiérrez, Faculty of Arts, University of Alberta 2019